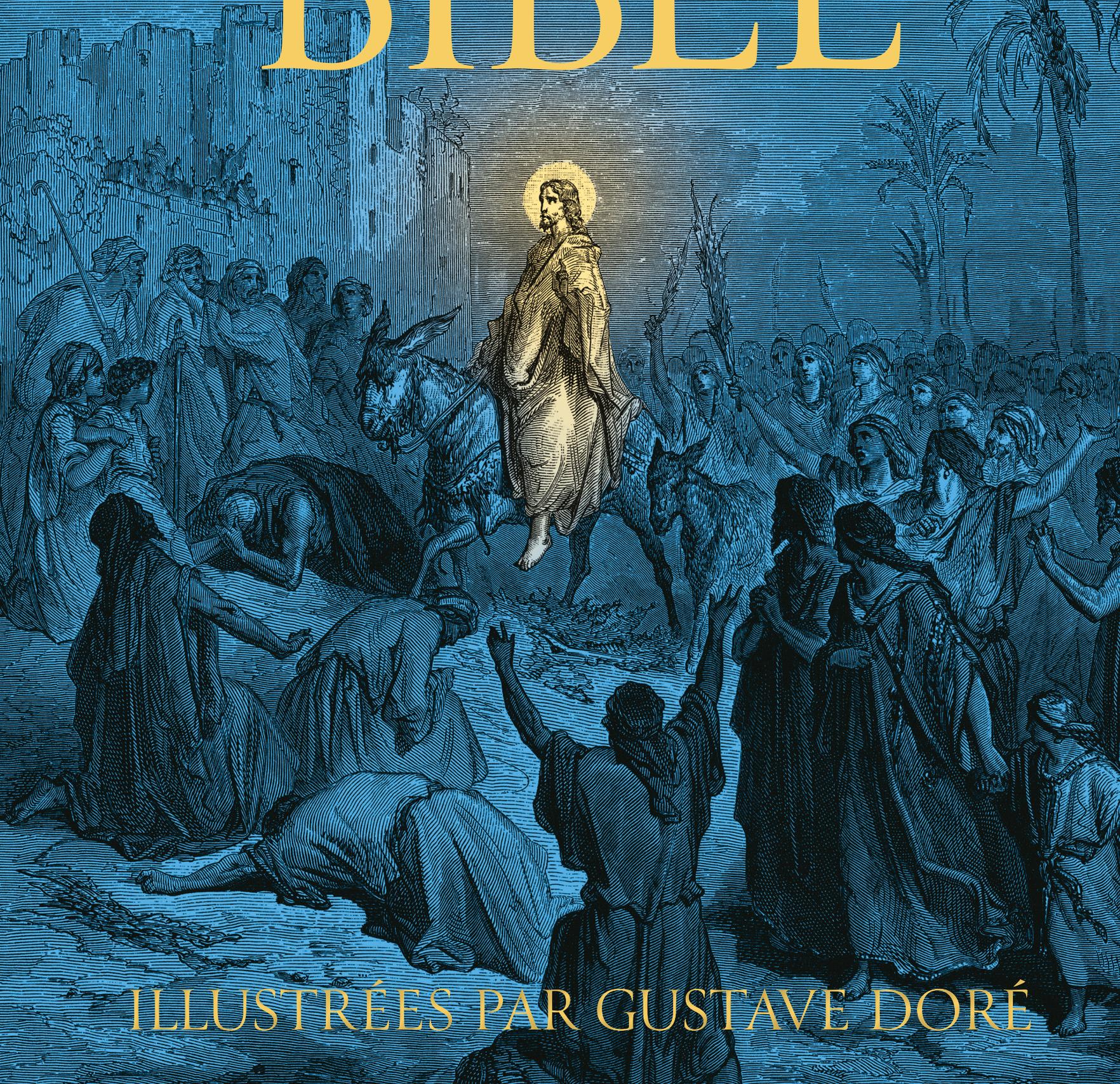


SCÈNES DE LA BIBLE



ILLUSTRÉES PAR GUSTAVE DORÉ



Puis, ayant pris une coupe
et ayant rendu grâce, il la leur
donna, en disant : « Buvez-en
tous, car ceci est mon sang,
le sang de l'Alliance, versé pour
la multitude en rémission
des péchés. »

Matthieu 26, 27-28



29,95 €

Prix TTC France

ISBN : 979-10-285-3436-3

SCÈNES DE LA
BIBLE

REJOIGNEZ NOTRE COMMUNAUTÉ DE LECTEURS !

Inscrivez-vous à notre newsletter et recevez des informations sur nos parutions, nos événements, nos jeux-concours... et des cadeaux !
Rendez-vous ici : bit.ly/newsletterleduc

Retrouvez-nous sur notre site www.editionsleduc.com
et sur les réseaux sociaux.



Leduc s'engage pour une fabrication écoresponsable !



« Des livres pour mieux vivre », c'est la devise de notre maison.
Et vivre mieux, c'est vivre en impactant positivement le monde qui nous entoure ! C'est pourquoi nous avons fait le choix de l'écoresponsabilité. Un livre écoresponsable, c'est une impression respectueuse de l'environnement, un papier issu de forêts gérées durablement (papier FSC® ou PEFC), un nombre de kilomètres limité avant d'arriver dans vos mains (90 % de nos livres sont imprimés en Europe, et 40 % en France), un format optimisé pour éviter la gâche papier et un tirage ajusté pour minimiser le pilon ! Pour en savoir plus, rendez-vous sur notre site.

Copyright Concept & Design © Arcturus Holdings Limited

Pour la présente édition :
Traduction : Guillaume Marlière
Édition : Claire Stacino
Maquette : Laurie Baum
Correction : Pascaline Bourget
Couverture : Laurie Baum, d'après la couverture originale

© 2025 Éditions Leduc
76, boulevard Pasteur
75015 Paris – France
ISBN : 979-10-285-3436-3

SCÈNES DE LA BIBLE



ILLUSTRÉES PAR GUSTAVE DORÉ

Compilées par George Davidson

Traduit de l'anglais par Guillaume Marlière

Note de l'éditeur

La traduction choisie pour les extraits de la Bible de cet ouvrage est celle de la *Sainte Bible selon la Vulgate* traduite par l'abbé J.-B. Glaire. Cependant, dans un souci de compréhension et de fluidité, l'éditeur a fait le choix de la traduction plus commune et récente de certains noms de personnages ou lieux en remplacement de la traduction et la graphie utilisées par la traduction de l'abbé J.-B. Glaire.

De même, certains noms des livres de la Bible de cette traduction de la Vulgate ne sont pas les noms communément employés dans les traductions plus récentes. Ainsi, vous trouverez ci-dessous un tableau de correspondances.

Traduction selon la Vulgate	Traductions récentes
1 Rois	1 Samuel
2 Rois	2 Samuel
3 Rois	1 Rois
4 Rois	2 Rois
2 Esdras	Néhémie

Sommaire

Introduction.....	8	Mort des premiers-nés en Égypte.....	70
L'ANCIEN TESTAMENT.....	11	Pharaon conjure Moïse de quitter l'Égypte.....	72
Dieu crée la lumière	12	L'armée de Pharaon engloutie dans	
Formation d'Ève.....	14	la mer Rouge.....	74
Adam et Ève chassés.....	16	Promulgation de la Loi sur le mont Sinaï.....	76
Caïn et Abel offrant leur sacrifice	18	Moïse descend du Sinaï	78
Meurtre d'Abel	20	Moïse brise les tables de la Loi	80
Le déluge	22	Retour des envoyés de la Terre promise	82
Scène du déluge.....	24	Le serpent d'airain.....	84
Noé envoie une colombe sur la terre.....	26	L'ange apparaît à Balaam.....	86
La tour de Babel	28	Passage du Jourdain par les Hébreux.....	88
Abraham se rend dans la terre de Canaan.....	30	Les murs de Jéricho renversés.....	90
Abraham reçoit la visite de trois anges.....	32	L'armée des Amorrhéens est détruite par	
Fuite de Lot.....	34	une grêle de pierres	92
Abraham renvoie Agar.....	36	Josué arrête le soleil.....	94
Agar et Ismaël dans le désert.....	38	Jahel et Sisara.....	96
Abraham et Isaac portant le bois		Gédéon choisit ses soldats.....	98
du sacrifice	40	Gédéon jette l'épouvante dans l'armée	
Éliézer et Rébecca	42	de Madian	100
Isaac bénit Jacob	44	La fille de Jephthé courant au-devant de	
Songe de Jacob.....	46	son père.....	102
Lutte de Jacob avec l'ange.....	48	Samson terrasse un lion.....	104
Réconciliation de Jacob et d'Ésaü	50	Samson tue les Philistins avec	
Joseph vendu par ses frères.....	52	une mâchoire d'âne.....	106
Joseph explique les songes de Pharaon	54	Samson et Dalila.....	108
Joseph reconnu par ses frères	56	Mort de Samson	110
Jacob se rend en Égypte	58	Booz et Ruth.....	112
Moïse exposé sur le Nil	60	Retour de l'arche	114
Moïse sauvé des eaux	62	Samuel sacre Saül	116
Moïse devant Pharaon.....	64	David et Goliath	118
Plaie de la peste	66	Saül veut percer David de sa lance.....	120
Plaie des ténèbres	68	David et Jonathas.....	122
		Combat des champions d'Isboseth et	
		de David.....	124

David fait passer sur les Ammonites des chars armés de faux.....	126	Jonas rejeté par la baleine.....	194
David inconsolable de la mort d’Absalom ...	128	Jonas exhorte les Ninivites à la pénitence....	196
Jugement de Salomon.....	130	LIVRES DEUTÉROCANONIQUES.....	199
Cèdres du Liban destinés à la construction du Temple	132	Tobie et l’ange	200
Salomon reçoit la reine de Saba	134	La famille de Tobie voit disparaître l’ange Raphaël	202
Élie ressuscite le fils de la veuve de Sarepta...	136	Judith et Holopherne	204
Élie fait périr les prêtres de Baal	138	Évanouissement d’Esther	206
Élie nourri par un ange	140	Susanne au bain	208
Élie fait tomber la foudre sur les envoyés d’Ochozias	142	Justification de Susanne.....	210
Élie enlevé sur un char de feu	144	Daniel confond les prêtres de Bel	212
Des enfants ayant insulté Élisée sont dévorés par des ours	146	La mère des Macchabées.....	214
Jéhu fait précipiter Jézabel	148	L’ange des Macchabées.....	216
Le prophète Amos	150	Mort d’Éléazar Macchabée	218
Le prophète Isaïe.....	152	LE NOUVEAU TESTAMENT	221
Dieu fait périr Léviathan (vision d’Isaïe)	154	L’Annonciation	222
Michée exhorte Israël à la pénitence.....	156	La Nativité.....	224
Étrangers dévorés par des lions dans la Samarie.....	158	Les mages guidés par une étoile mystérieuse	226
Jérémie.....	160	Fuite en Égypte	228
Deuil de Jérusalem après sa ruine	162	Le massacre des Innocents	230
Ézéchiël prophétisant.....	164	Jésus au Temple parmi les docteurs.....	232
La vision d’Ézéchiël.....	166	Prédication de saint Jean Baptiste.....	234
Esther confond Aman.....	168	Le baptême de Jésus	236
Daniel.....	170	La tentation de Jésus	238
Les trois jeunes hommes dans la fournaise ..	172	Noces de Cana.....	240
Le festin de Balthazar	174	Jésus et la Samaritaine	242
Daniel dans la fosse aux lions	176	Jésus dans la synagogue	244
Vision du prophète Daniel	178	Jésus guérit un homme possédé par un démon	246
Cyrus rendant les vases du Temple de Jérusalem.....	180	Jésus prêchant sur le lac de Génésareth	248
Reconstruction du Temple	182	Sermon sur la montagne	250
Vision de Zacharie	184	Les Apôtres cueillant des épis le jour du sabbat	252
Artaxerxès accorde la liberté aux Israélites...	186	Marie Madeleine repentante	254
Esdras montre le livre de la Loi	188	Jésus guérit un muet possédé du démon	256
Job apprenant sa ruine.....	190	Jésus apaise la tempête.....	258
Job sur son fumier	192		

Résurrection de la fille de Jaïre	260	Le Christ descendu de la croix.....	336
La fille d'Hérode reçoit la tête de Jean le Baptiste.....	262	Le Christ mis au tombeau.....	338
Multiplication des pains	264	Les Saintes Femmes au tombeau	340
Jésus marche sur les eaux.....	266	Jésus et les disciples d'Emmaüs.....	342
Jésus guérissant les malades.....	268	Pêche miraculeuse	344
Transfiguration	270	L'Ascension	346
Guérison du lunatique.....	272	La Pentecôte.....	348
Le bon Samaritain	274	Les Apôtres prêchant l'Évangile	350
Arrivée du bon Samaritain à l'hôtellerie	276	Saint Pierre et saint Jean guérissant un boiteux	352
Jésus chez Marthe et Marie.....	278	Mort d'Ananie	354
Jésus prêchant la multitude	280	Martyre de saint Étienne.....	356
Jésus et la femme adultère	282	Saint Paul sur le chemin de Damas.....	358
Retour de l'enfant prodigue	284	Saint Pierre dans la maison de Corneille	360
L'enfant prodigue dans les bras de son père ..	286	Délivrance de saint Pierre	362
Lazare et le mauvais riche	288	Saint Paul dans la synagogue de Thessalonique	364
Le pharisien et le publicain	290	Saint Paul à Éphèse	366
Jésus et les petits enfants	292	Saint Paul menacé par les Juifs à Jérusalem...	368
Résurrection de Lazare.....	294	Saint Paul naufragé.....	370
Entrée de Jésus à Jérusalem.....	296	Saint Jean à Patmos	372
Jésus chasse les marchands du Temple.....	298	La mort (vision de saint Jean)	374
Le denier de César.....	300	La Vierge couronnée d'étoiles (vision de saint Jean).....	376
L'obole de la veuve.....	302	Babylone en ruines (vision de saint Jean).....	378
Le repas pascal.....	304	Jugement dernier	380
Prière de Jésus au jardin des Oliviers.....	306	L'ange montre Jérusalem à saint Jean	382
Jésus au jardin des Oliviers.....	308		
Le baiser de Judas	310		
Reniement de saint Pierre	312		
La flagellation	314		
La couronne d'épines	316		
Jésus insulté.....	318		
Jésus présenté au peuple.....	320		
Jésus succombant sous sa croix.....	322		
Jésus arrive au sommet du Calvaire	324		
Crucifixion	326		
Érection de la croix.....	328		
Mort du Christ	330		
Ténèbres qui suivirent la mort de Notre Seigneur	332		
Descente de la croix.....	334		

Introduction

Gustave Doré naît à Strasbourg en 1832 et meurt à Paris en 1883. De son vivant, il devient l'un des illustrateurs les plus connus et les plus féconds du XIX^e siècle avec une production dépassant dix mille illustrations et quatre-vingt-dix ouvrages. Également peintre et sculpteur, il réalise des centaines d'aquarelles et d'huiles, ainsi que de nombreuses sculptures. Cependant, c'est surtout son œuvre d'illustrateur qui lui apporte une reconnaissance méritée.

Doré commence sa carrière à l'âge de quinze ans à Paris. Son génie aussitôt salué, il gagne vite en popularité et à seize ans, il est l'illustrateur le mieux payé de France. Il a un talent inné, naturel ; il n'a pas eu de professeur et n'a même jamais suivi un seul cours de dessin.

Un éditeur parisien l'embauche d'abord pour produire des caricatures dans un hebdomadaire humoristique, *Le Journal pour rire*, mais Doré se tourne tôt vers l'illustration. Au cours des années 1850 et 1860, il s'attaque aux plus grandes œuvres de la littérature mondiale dont *La Divine Comédie* de Dante, *Le Paradis perdu* de Milton, *Don Quichotte* de Cervantes ou *La Tempête* de Shakespeare. Il fournit également des planches pour des classiques de la littérature enfantine, tels que les *Mille et une nuits*, les fables de La Fontaine, les *Contes de ma mère l'Oye* de Perrault, ainsi que des carnets de voyage comme *Voyage aux Pyrénées* de Taine.

En 1865, la maison d'édition Alfred Mame et Fils publie un tirage de la Bible somptueusement illustré par Doré. Les droits britanniques sont acquis par un éditeur londonien, Cassell, Petter and Galpin, et *The Holy Bible, with Illustrations by Gustave Doré* est imprimée en plusieurs volumes entre 1866 et 1870, à Londres et à New York. D'autres éditions de la Bible illustrée par Doré paraissent également traduites dans diverses langues européennes.

Les 241 planches réalisées par Doré pour mettre en lumière la Bible apparaissent pour la plupart sous une forme identique dans toutes les publications. Quelques-unes, cependant, ne figurent pas dans certaines, et d'autres présentent de légères différences. Par exemple, si dans « Formation d'Ève », Adam se voit ceint d'une étoffe, comme ici page 15, une variante existe dans laquelle la pudeur d'Adam n'est pas préservée par du tissu, mais, à l'instar d'Ève, par une plante stratégiquement placée, une solution plus exacte du point de vue des Écritures, puisque la Bible précise : « Or ils étaient nus l'un et l'autre, c'est-à-dire Adam et sa femme, et ils ne rougissaient pas » (Genèse 2, 25).

Toutes les illustrations qui apparaissent dans le présent ouvrage ne figurent pas dans la version Cassell de 1866. Sur les 241 planches de Doré, 238 se trouvent dans la Bible britannique (et 228 seulement dans le tirage original français). Le choix pour le livre que vous tenez entre les mains se fonde sur la sélection effectuée par Millicent Rose pour *The Doré Bible Illustrations* édité par Dover Books en 1974. En plus des 238 représentations de la Sainte Bible de Cassell, Rose ajoute trois planches absentes de la mouture anglaise, mais visible dans l'édition allemande publiée à Stuttgart par Eduard Hallberger Verlag en 1876-77.

Rose, en outre, opte pour l'utilisation de neuf planches issues de la version Hallberger de préférence à celles de Cassell. Huit d'entre elles apparaissent ici.

Ses illustrations pour la Bible sont souvent considérées comme le chef-d'œuvre de Doré. À l'époque, un commentateur évoque l'« intense vitalité de ses représentations qui leur donne

un réalisme qu'aucun autre artiste n'a réussi à approcher ». On y admire « des hommes et des femmes animés par les mêmes passions, sujets aux mêmes infirmités, fascinés par la même grandeur, abattus par les mêmes chagrins et exaltés par les mêmes joies que nous-mêmes ». D'autres, en revanche, critiquent le côté théâtral des compositions de Doré. Cet aspect existe, certes, mais leur puissance et leur virtuosité proviennent sans doute de leur démesure, et elles continuent de nous impressionner, de nous émouvoir et de nous inspirer.

Le même critique mentionne la connaissance approfondie de Doré des textes qu'il éclaire. C'est vrai, sans aucun doute, ce qui ne l'empêche pas pour autant de jouir d'une certaine licence artistique à l'égard des Écritures. J'ai déjà évoqué le cas de l'étoffe ceignant les reins d'Adam dans la planche « Formation d'Ève ». Un autre exemple se trouve dans l'illustration page 189 « Esdras montre le livre de la Loi » : la Bible énonce précisément que « Esdras, le scribe, se tint debout sur une estrade en bois » (Néhémie 8, 4), mais Doré le dépeint sur des marches en pierre, peut-être celle du temple lui-même. Il ne s'agit toutefois que de critiques mineures qui, en aucune façon, ne diminuent la force et l'énergie de l'œuvre.

Divers critères ont mené au choix des 180 illustrations du présent ouvrage à partir des 241 disponibles. Afin d'obtenir un équilibre convenable entre l'Ancien et le Nouveau Testament, l'ensemble des 81 planches du Nouveau Testament ont été retenues, en plus de 93 représentations de l'Ancien sur 139. Dix images proviennent des livres deutérocanoniques. La sélection pour l'Ancien Testament et les livres deutérocanoniques s'est d'abord concentrée sur la notoriété ou la portée des scènes et personnages dépeints, mais également sur un fondement plus subjectif : l'intérêt ou l'attrait de l'œuvre en elle-même. (Par exemple, le magnifique éléphant de la planche 101 page 219 « Mort d'Éléazar Macchabée » constitue la principale raison de ce choix, davantage, il est vrai, que l'importance biblique d'Éléazar ou la signification de sa mort.)

Les passages de la Bible qui encadrent la version anglaise proviennent de la *Bible du roi Jacques* de 1661. La majesté et la poésie qui émanent de cette traduction épousent à merveille la puissance et la grandeur de l'œuvre de Doré. Notons, toutefois, que, le cas échéant, certains versets ont été abrégés et leur ponctuation revue.

Chaque illustration s'accompagne, en plus de la citation des Écritures, d'un court commentaire qui décrit plus précisément les événements ou les protagonistes et les replace dans le contexte*.

Nous espérons que cette nouvelle édition de La Bible illustrée par Doré perpétuera au XXI^e siècle la renommée et la popularité dont Doré a joui au XIX^e et au XX^e siècle, à la fois chez les amoureux des beaux-arts et pour tous ceux dont la Bible constitue le socle de la foi.

George Davidson, 2007

* Quant à la version française, elle se fonde sur la *Sainte Bible selon la Vulgate*, traduite par l'abbé J.-B. Glaire, celle-là même dont s'est inspiré Doré. (N.d.T.)



L'ANCIEN TESTAMENT

Dans les trente-neuf livres de l'Ancien Testament s'entremêlent l'histoire et la loi, les prophéties, mais aussi la philosophie et la poésie. En les parcourant, nous retraçons l'épopée du peuple juif de la création de l'univers jusqu'au cinquième siècle avant notre ère, bien que certains écrits soient ultérieurs.

Nous retrouvons, en tournant les pages de ces livres, le mythe d'Adam et Ève chassés du jardin d'Éden et celui du déluge auquel seuls Noé et sa famille ont survécu. Nous accompagnons les Hébreux en Égypte, puis les suivons d'Égypte jusqu'au pays de Canaan, et nous assistons à leur combat pour s'établir en Terre promise. Nous lisons les récits de leurs chefs et de leurs rois, et la destruction des royaumes d'Israël et de Juda par l'Assyrie et Babylone. L'histoire s'achève sur le retour des Juifs à Jérusalem et la reconstruction du Temple.

Dans les livres des prophètes, nous entendons les voix des hommes appelés par Dieu pour avertir le Peuple élu des conséquences de sa mauvaise conduite, mais également pour leur remémorer son amour, sa pitié et sa volonté constante de pardonner ceux qui se repentent et reviennent vers lui. Quant au livre de Job, il nous offre une méditation intemporelle sur la souffrance, la justice et le pouvoir de Dieu.

Les noms de la plupart des protagonistes de l'Ancien Testament — Adam et Ève, Caïn et Abel, Noé, Abraham, Moïse, David et Goliath, Salomon, Daniel, Jonas, Job — nous sont connus, même pour ceux d'entre nous qui ne sont pas familiers de la Bible. (Dans la citation biblique qui apparaît à la page 30, le nom Abraham figure sous sa forme initiale « Abram ».)

Afin de mieux nous raconter les pérégrinations du peuple juif telles qu'elles nous sont livrées dans l'Ancien Testament, les illustrations de cet ouvrage dépeignent les personnages et les événements non dans l'ordre biblique, mais selon la chronologie historique. L'Ancien Testament se termine sur le récit de Job et celui de Jonas. Celui-ci, même si son protagoniste porte le nom d'un prophète du VIII^e siècle avant notre ère, a sûrement été rédigé à une date ultérieure.

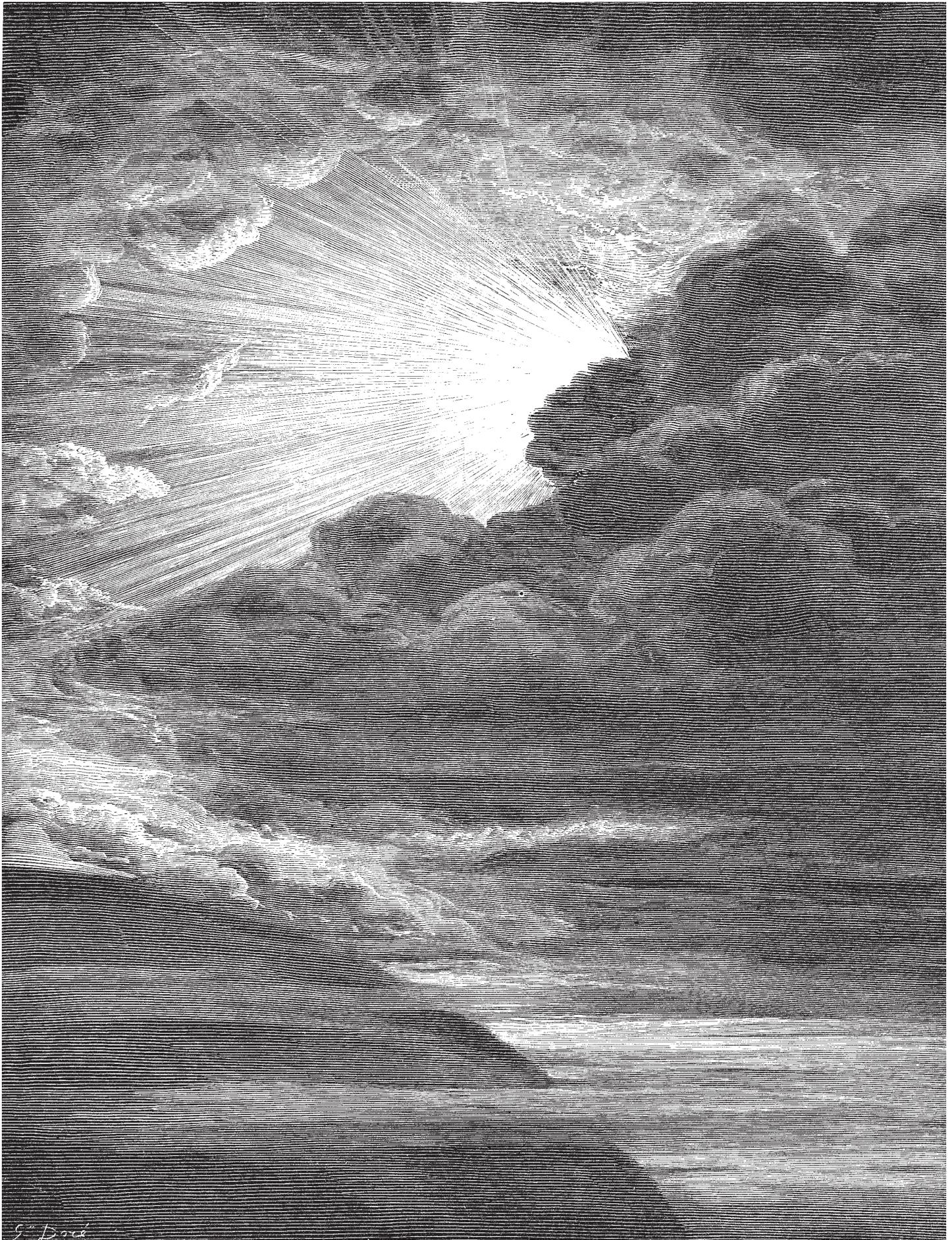
Dieu crée la lumière

*Or Dieu dit : Que la lumière soit. Et la lumière fut.
Et Dieu vit que la lumière était bonne, et il sépara
la lumière des ténèbres.*

(GENÈSE I, 3-4)

Dans le récit de la Création, l'univers est créé en six jours.

Le premier jour, Dieu crée le Ciel et la Terre, mais la Terre est informe et nue, plongée dans l'obscurité. Alors, Dieu dit : « Que la lumière soit. » Et la lumière apparaît. Dieu sépare ensuite la lumière des ténèbres et il appelle la lumière « Jour » et les ténèbres « Nuit ».



S. D. 1866

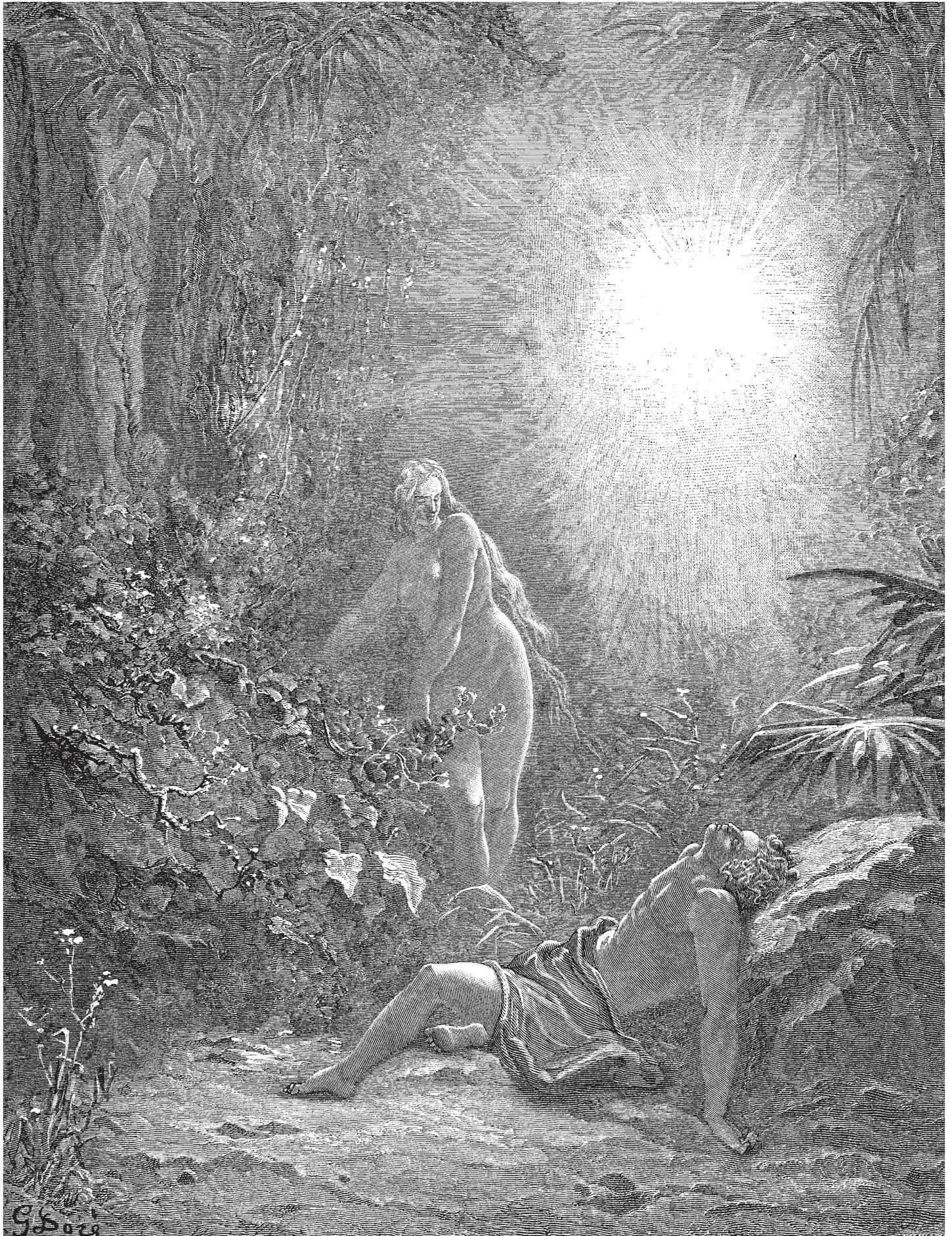
Formation d'Ève

*Celle-ci s'appellera femme, parce qu'elle a été tirée
d'un homme.*

(GENÈSE 2, 23)

Dieu modèle le premier homme, Adam, à partir de la terre et lui insuffle la vie. Dieu crée ensuite le jardin d'Éden qu'Adam doit garder et cultiver.

Cependant, Dieu comprend qu'il n'est pas bon pour Adam d'être seul ; or, les oiseaux et les animaux ne sont pas des compagnons et des aides qui lui sont assortis. Dieu plonge donc Adam dans la torpeur afin de lui prélever une côte à partir de laquelle il façonne Ève, la première femme.



Adam et Ève chassés

Il plaça à l'entrée du jardin de délices les Chérubins avec un glaive flamboyant qu'ils brandissaient pour garder la voie de l'arbre de la vie.

(GENÈSE 3, 24)

Dieu prévient Adam et Ève qu'ils peuvent se nourrir de tous les fruits du jardin d'Éden, à l'exception de celui de « l'arbre de la science du bien et du mal ». Toutefois, le serpent persuade Ève de croquer le fruit, puis elle en donne à Adam.

Quand Dieu comprend qu'Adam et Ève ont mangé le fruit défendu, il les chasse d'Éden. Il poste alors des chérubins et un glaive foudroyant pour les empêcher de revenir et les tenir éloignés de « l'arbre de la vie ».

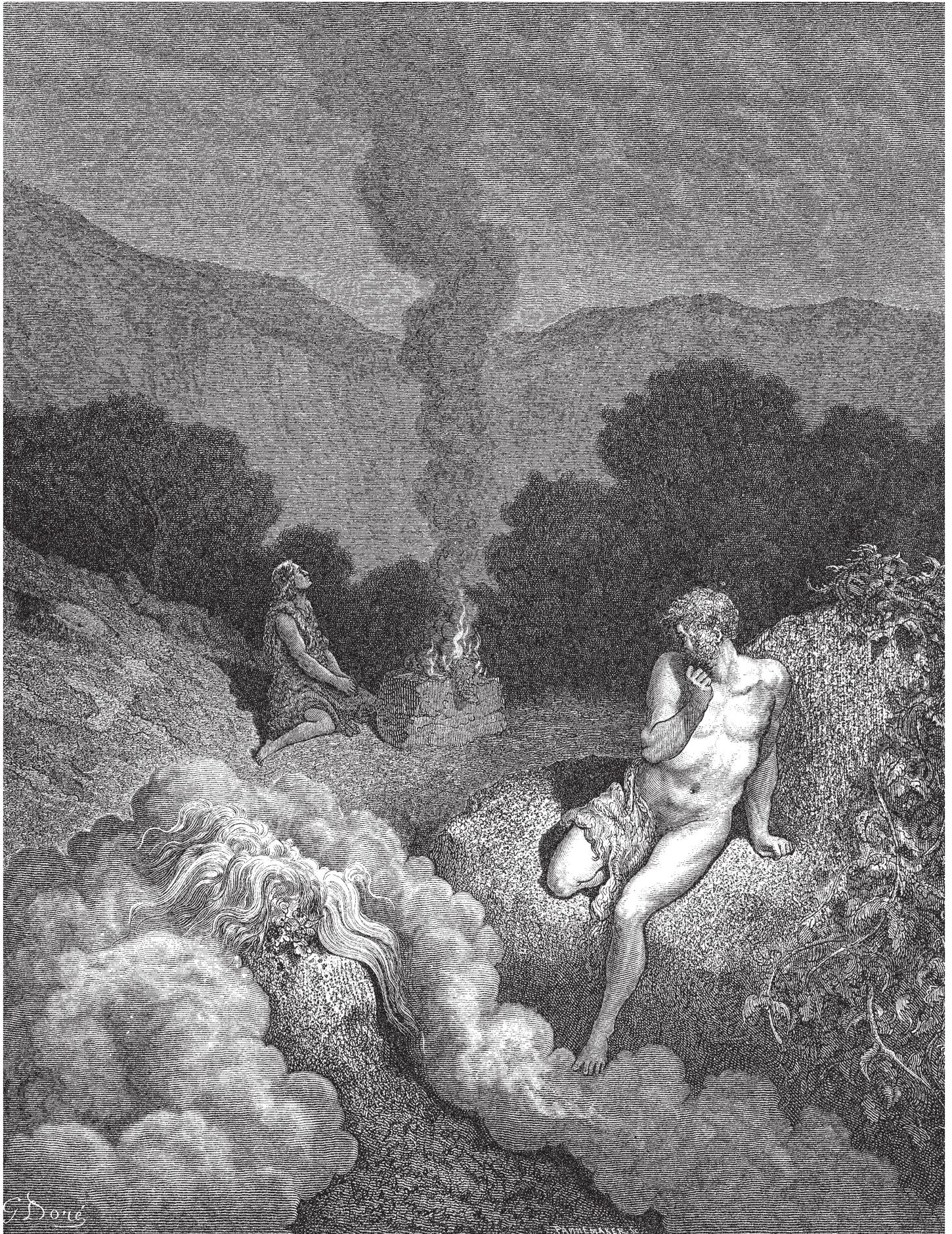


Cain et Abel offrant leur sacrifice

*Or Abel fut pasteur de brebis, et Caïn laboureur.
Et il arriva après bien des jours que Caïn offrait des fruits
de la terre en présent au Seigneur. Abel aussi offrit
des premiers-nés de son troupeau.*

(GENÈSE 4, 2-4)

Cain et Abel sont les premiers enfants d'Adam et Ève. Cain est fermier ; et Abel, berger. Tous deux apportent des offrandes à Dieu : Cain, une partie de sa récolte ; et Abel, des agneaux. Dieu accepte l'offrande d'Abel, mais refuse celle de Cain qui enrage.



Meurtre d'Abel

Et lorsqu'ils étaient dans la campagne, Caïn se leva contre son frère Abel et le tua.

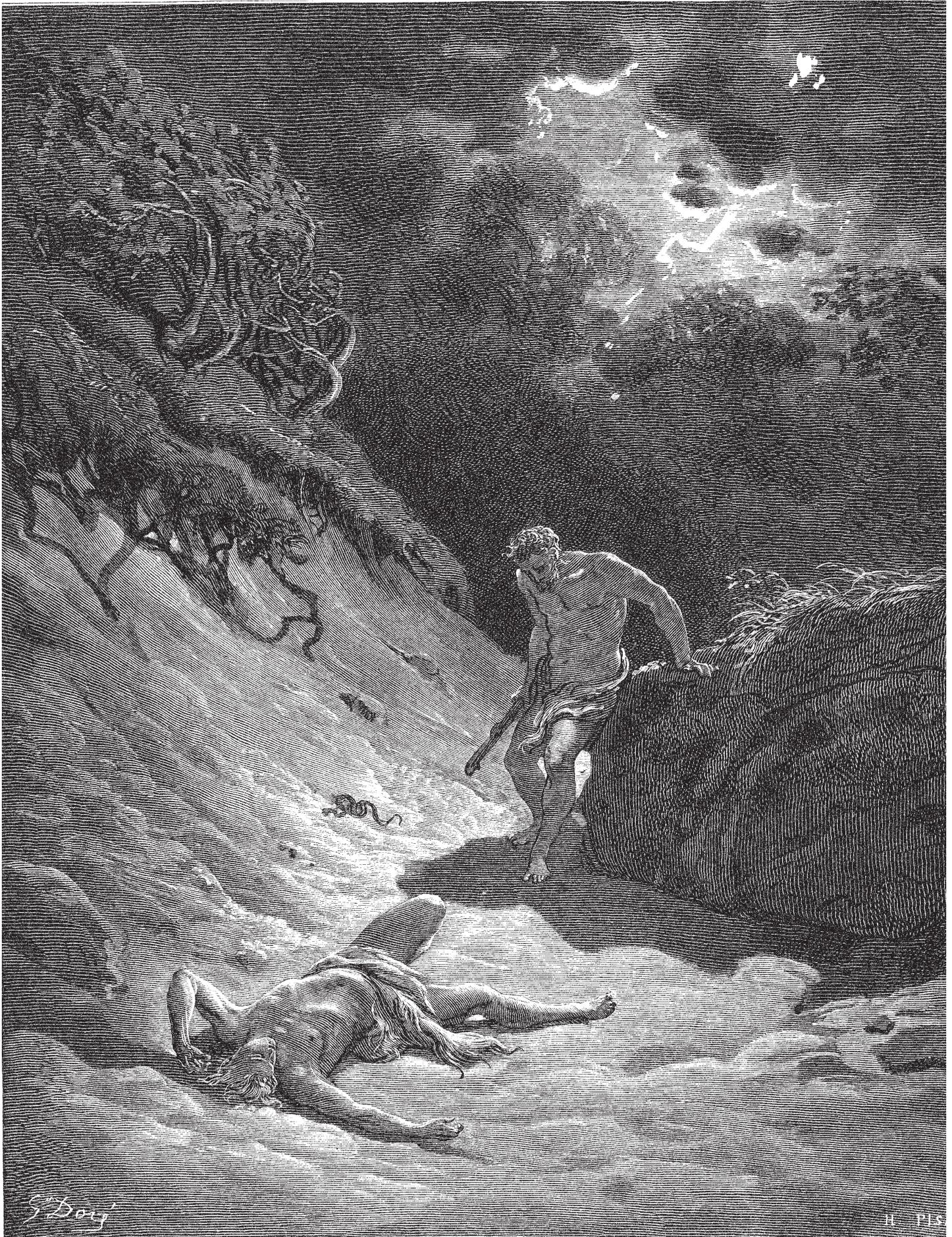
Le Seigneur dit alors à Caïn : Où est Abel ton frère ?

Il répondit : Je ne sais ; suis-je le gardien de mon frère, moi ?

(GENÈSE 4, 8-9)

Caïn et Abel apportent des offrandes à Dieu qui accepte celle d'Abel, mais refuse celle de Caïn. Un jour, peut-être en raison de la colère et de la jalousie nées du rejet qu'il éprouve, Caïn attaque son frère et le tue.

En guise de châtement pour le meurtre d'Abel, Dieu décrète que la terre ne portera plus les moissons de Caïn et que, dorénavant, il sera « errant et fugitif sur la terre ». Caïn passe le restant de sa vie à vagabonder à l'est d'Éden.



S. Day

Le déluge

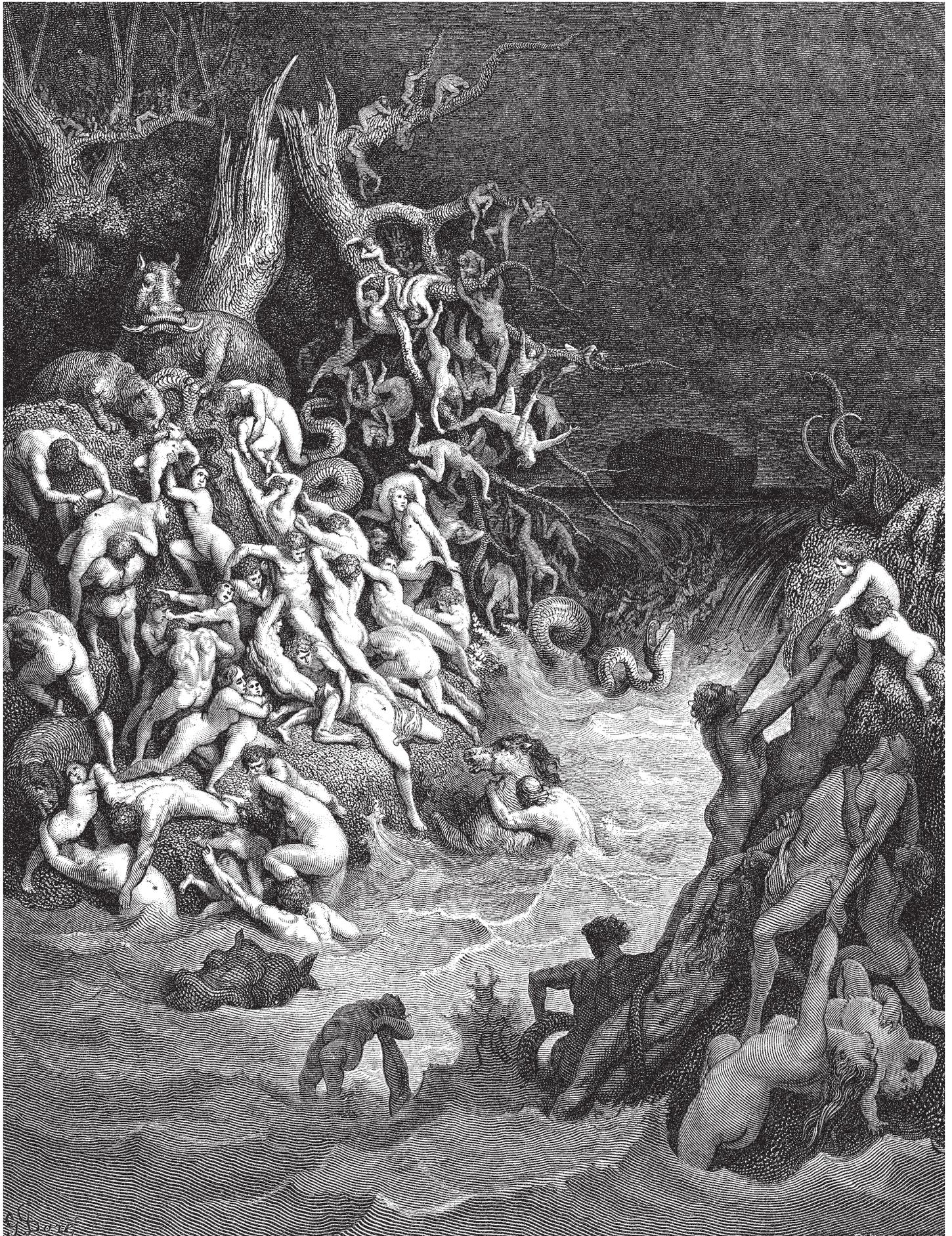
[Et Dieu dit :] J'exterminerai l'homme que j'ai créé, de la face de la terre, depuis l'homme jusqu'aux animaux, depuis le reptile jusqu'aux oiseaux du ciel; car je me repens de les avoir faits. Mais Noé trouva grâce devant le Seigneur.

(GENÈSE 6, 7-8)

Plusieurs générations après Caïn et Abel, la cruauté et la violence sévissent dans le monde et Dieu, qui regrette sa création, se résout à tuer tous les êtres vivants sur terre, à la fois humains et animaux. Mais un homme juste et sa famille seront épargnés : Noé et sa femme, leurs trois fils et leurs épouses.

Dieu commande à Noé de construire un grand navire qui lui permettra de se sauver ainsi que sa famille lorsque le déluge détruira la création. Une fois l'arche bâtie, Dieu demande à Noé de faire monter sa famille à bord, en plus de sept couples de chaque espèce d'oiseaux et de quelques animaux, et un couple de toutes les autres créatures vivantes.

Sept jours plus tard, le déluge commence.



Scène du déluge

C'est ainsi que Dieu détruisit toute créature qui était sur la terre, depuis l'homme jusqu'à la bête, tant le reptile que les oiseaux du ciel : tout disparut de la terre ; il ne resta que Noé et ceux qui étaient avec lui dans l'arche.

(GENÈSE 7, 23)

Lorsque le déluge commence, les eaux montent du sol, et la pluie tombe du ciel. Il dure quarante jours et quarante nuits, et les flots montent sept mètres plus haut que les plus hautes montagnes qu'ils recouvrent. Tous les êtres humains et toutes les créatures vivant sur terre meurent.

Mais l'arche flotte en sécurité à la surface. Noé et sa famille, ainsi que les animaux et les oiseaux qu'ils ont regroupés dans le navire, survivent au déluge.

